即時發佈：2016 年 7 月 7 日 **州長 ANDREW M. CUOMO**

州長 CUOMO 宣佈 ELMIRA 將會獲得 1000 萬美元來開展中心區復興計畫

州政府將與區域經濟發展理事會合作來重振 Elmira 中心區

該南部地區專案將會轉變 Elmira 中心區、創造就業並推動當地經濟

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈已將 Elmira 中心區(Downtown Elmira)選定為 1000 萬美元中心區復興計畫(Downtown Revitalization Initiative, DRI)於南部地區的獲勝者。中心區復興計畫於州長的 2016 年州情咨文講話中首次提出。該項全面計畫旨在將地方社區改造為下一代紐約州人希望生活和工作的活力社區。該計畫與該地區成功的旨在大力促進經濟增長和社區發展之上州復興計畫(Upstate Revitalization Initiative)藍圖「Southern Tier Soaring」保持一致。

獲勝者是由本州的南部地區區域經濟發展理事會(Regional Economic Development Council, REDC)在一項競爭流程中選出，並將會獲得 1000 萬美元的州撥款來重振地方社區及為長期的繁榮發展創造新機會。這筆撥款將會包括為私營部門專家撥付最高 300,000 美元的規劃資金來與一家地方規劃委員會合作，共同起草一項將能夠確認具體的經濟發展、交通運輸及住房和社區專案的戰略投資計畫(Strategic Investment Plan)。這筆撥款屬於一項旨在增強全州各市區中心活力之 1 億美元工作的一部份。計畫將於 2017 年年初之前完成。

「過去六年裡，在為全州社區創造經濟機會方面，我們的區域理事會一直發揮著不可或缺的作用，」**州長 Cuomo** 說。「中心區復興計畫將會投資於當地資產來吸引就業、私人投資並將中心區轉變為充滿活力、多元化和經濟活躍的樞紐，從而鞏固這種良好勢頭。該投資將會鞏固 Elmira 繁榮發展的醫療行業及其學術和文化優勢，為未來後代延續經濟復甦。」

「州長 Cuomo 前所未有的中心區復興計畫認識到，對於改變態度並將人們帶回我們的社區來說，繁榮的市區中心是關鍵所在，」**區域經濟發展理事會主席及副州長 Kathy Hochul** 說。「我曾親眼見證復興一個中心區如何能夠為整個地區帶來轉變。藉助區域理事會的支援，這恰是我們期望在這裡發生的。」

Elmira 市

Elmira 地處主要商業走廊之間的戰略要地，其緊湊的步行中心區非常適合打造成為有活

力、有前景和多元化的學院社區。近期的開發已促進了該地區醫療產業的發展和即將實現的學院擴張，從而滿足了被吸引的新居民的需求。依據 DRI，Elmira 將會專注於吸引新企業和技能工人，加強藝術和文化吸引力，為所有收入水平的民眾擴大住房選擇，及發展便利設施來支援和提升中心區的生活品質。該計畫將會包括更豐富的零售和住房區，改善中心區的景觀，並利用諸如 Chemung 河等自然資產。

中心區復興計畫

紐約州前州務卿 Cesar A. Perales 將會擔任中心區復興計畫的主席，領導一隻由來自州務院(Department of State)的規劃人員和私營部門專家組成的團隊，並獲得來自 Empire State Development、住房與社區重建署(Division of Homes and Community Renewal)和其他州機關的支援。

各家區域理事會權衡了七項標準來挑選其候選地區：

1) 目標社區應緊湊並界限清晰。
2) 中心區或其核心區的大小應足以支援一個有活力、全年的中心區，且應在附近擁有會將這裡作為首要中心區的相當規模的現有或增長人口。
3) 中心區應可利用之前的並促進未來的對該社區及週邊地區的私人和公共投資。
4) 中心區之中或附近應擁有近期或即將的就業增長能力，可吸引勞工來到該中心區，支援再開發和可持續發展。
5) 中心區必須含有可促進或在改造後可促進該中心區之吸引力和宜居性的地產或特性，包括存在可開發的多用途空間、不同價格水平和類型的住房、商務和零售主街業態，包括可步行和騎單車到達的健康和廉價食品市場，及公園和集會場所。
6) 中心區應制定或清晰闡述其如何能夠制定可改善生活品質的政策，包括利用當地土地銀行、現代化的分區法規、完善的街道規劃，或以交通為導向的開發；及
7) 中心區的復興離不開地方和社區的支援。地方領袖和利益相關人必須就為該中心區制定和實施戰略投資計畫達成一致。

「我祝賀這些社區付出巨大努力且其提案勝出，」**紐約州州務卿 Rossana Rosado** 說。「這些地區復興的時機已成熟，而該計畫將會讓這些社區更具活力，吸引新的居民、工人和遊客來到中心區，帶來創造就業和發展經濟的良機。州務院期待著與勝出的中心區合作，其中許多曾與我們在過去幾年共同邁向成功。」

「中心區復興計畫再度印證了州長 Cuomo 創新的經濟發展方式，」**紐約州住房與社區重建署署長 James S. Rubin** 說。「透過利用現有資產，包括可為各種收入水平的民眾融合零售及其他便利設施的優質住房，我們將會幫助中心區釋放其作為具有吸引力的適合於工作和生活之地的全部潛能。祝賀這 10 個社區全力以赴贏得這筆撥款。我期待著看到成果。」

「很榮幸能夠在這個以社區為驅動的進程中與所有的區域經濟發展理事會合作，」**中心區復興計畫主席 Cesar A. Perales** 說。「要從各個地區的眾多優秀候選人當中做出選擇，

REDC 成員曾面臨一項非常艱巨的任務。十分感謝 REDC，並祝賀獲勝的社區。」

區域經濟發展理事會

第 VI 輪的 REDC 計畫將會授予超過 7.5 億美元的州資助和稅收激勵金。2016 年，所有 10 家 REDC 將會為成為「最佳表現者」(Top Performer)而展開競爭。五名最佳表現者將會被選出並獲得最高 2500 萬美元的 Empire State Development 資本撥款，其餘五個地區會獲得最高 1000 萬美元的獎勵。另外，各地區將有資格獲得高達 1500 萬美元的 Excelsior 稅收抵免，以幫助該地區吸引和發展當地業務。

2016 年的區域理事會優先工作包括：

- 支援中心區復興計畫，並開始於預定社區中確認優先專案；
- 在整個專案過程中實施戰略；
- 訓練當今及未來的勞動力；及
- 評估戰略計畫和 CFA 專案的效能和進展。

透過激勵戰略計畫的實施，區域理事會、企業、教育機構、地方政府、非營利團體及其他利益相關人可擁有更大的動力來共同努力實現地區願景。隨著專案資金將會透過 2016 年 CFA 撥給所有 10 家區域理事會，各競爭地點專注於區域理事會實施戰略的績效和行動。對於贏得經濟發展成功來說，鼓勵 REDC 和社區代表之間的真正合作是至關重要的。

除為勝出的中心區復興計畫社區撥付 1000 萬美元之外，州機關將會透過 CFA 為那些旨在將準備好開發的社區轉變為繁榮的活力社區的專案授予優先點。

另外，鼓勵那些來自透過去年之上州復興計畫(Upstate Revitalization Initiative)獲得 5 億美元撥款的地區中的潛在申請人於第 VI 輪中提交 CFA 申請，因為所有三個地區皆是本年度 REDC 競爭的充分參與者。

提交 CFA 申請的截止日期為 7 月 29 日週五下午 4 點。

如想申請 CFA，請流覽 https://apps.cio.ny.gov/apps/cfa/；有關 2016 年 REDC 指導手冊和可用資源清單，請流覽 www.regionalcouncils.ny.gov。

參議員 Tom O'Mara 說：「隨著我們繼續為開創南部地區更光明的未來奠定根基，這筆對 Elmira 市的 1000 萬美元州投資將會繼續幫助推動該市向前，為企業和居民復興中心區，並促進將會惠及整個地區的轉型。我期待著繼續鞏固這種復甦的基礎，及於未來推動更多的經濟和社區發展進步。」

市長 Daniel Mandell 說：「今天是 Elmira 市的好日子，我們感謝州長 Cuomo 和區域經濟發展理事會提供機會來進一步發展我們的中心區。這 1000 萬美元將會投資於我們充滿活力的中心區社區，並將其轉變為對居民、企業和大學生具有吸引力的目的地，從而幫助我們鞏固本市獨特的優勢。我感謝州長 Cuomo 實現這一目標，並期待著我們將會繼續向

前。」

縣長 Santulli 說：「從 Chemung 河，到我們的教育和文化機構，Chemung 縣擁有許多展現本地區活力與魅力的資產。藉助 1000 萬美元來振興 Elmira 中心區，如今我們有機會復甦 Chemung 縣的核心地區，確保它繼續成為整個南部地區強勁的經濟發展引擎。中心區復興計畫充分展示了州長 Cuomo 對促進全州經濟發展的承諾，藉此我對他表示讚賞。」

南部地區區域經濟發展理事會聯席主席 Tom Tranter 說：「在州長 Cuomo 的領導下，紐約州一直像激光束一樣聚焦於上州經濟，而如今正顯現出成果。今天，我們有機會鞏固我們透過南部地區區域經濟發展理事會和上州復興計畫已實現的進展，並專注於南部地區的一項重大優先工作 - 投資於 Elmira 中心區。這 1000 萬美元印證了我們為復甦南部地區所付出的工作，而我期待著與州長及州和地方合作夥伴攜手，繼續推動本地區向前。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber |press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418